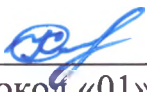


ПОЛТАВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра германської і української філології

ЗАТВЕРДЖЕНО КАФЕДРОЮ
В. о. завідувача кафедри

 Оксана МОКЛЯК
(протокол «01» вересня 2025 р. № 1)

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
(обов'язкова навчальна дисципліна)

ПЕРЕКЛАД ТЕКСТІВ АГРОПРОДОВОЛЬЧОЇ СФЕРИ
(АНГЛІЙСЬКА МОВА)

освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
спеціальність 035 Філологія
спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська
галузь знань 03 Гуманітарні науки
рівень вищої освіти перший (бакалаврський)
факультет обліку та фінансів

Полтава
2025– 2026 н. р.

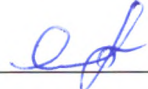
Робоча програма навчальної дисципліни «Історія світової літератури» для здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

Мова викладання: державна, англійська

Розробники: Тагільцева Яніна, доцент кафедри германської і української філології, к. філол. н., доцент;

Матвієнко Леся, доцент кафедри германської і української філології, к. пед. н.

«01» вересня 2025 року

 Яніна ТАГІЛЬЦЕВА

 Леся МАТВІЄНКО

Погоджено гарантом освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

« 01 » вересня 2025 року

 Оксана МОКЛЯК

Схвалено радою з якості вищої освіти спеціальності «Філологія»
протокол 01 вересня 2025 року № 1.

Голова ради з якості вищої освіти
спеціальності

 Олена САВЕНКОВА

1. Опис навчальної дисципліни

Елементи характеристики	денна форма здобуття освіти
Загальна кількість годин	90
Кількість кредитів	3,0
Місце в індивідуальному навчальному плані здобувача вищої освіти	обов'язкова
Рік навчання (шифр курсу)	2 (035ФІЛОЛ_бд_2024)
Семестр	4-й
Лекції (годин)	-
Практичні (годин)	36
Самостійна робота (годин)	54
серед них індивідуальне завдання: (контрольна робота), годин	-
Форма семестрового контролю	екзамен

2. Мета вивчення навчальної дисципліни

формування та розвиток перекладацької компетентності, зокрема знань, умінь і навичок, необхідних для здійснення адекватного письмового та усного двостороннього перекладу та постперекладацького контрольного редагування текстів агропродовольчої сфери; послуговування різними типами словників; поглиблення мовленнєвих умінь та навичок.

3. Передумови для вивчення навчальної дисципліни

Практичний курс першої іноземної мови (англійська), Сучасна українська літературна мова, Інформаційні системи та технології, Загальна теорія перекладу.

4. Компетентності:

Загальні:

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою (англійською та німецькою).

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недобросовісності.

Фахові:

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (англійською та німецькою) мовами.

ФК 13. Здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад відповідно до чинних нормативних вимог.

ФК 14. Здатність здійснювати постперекладацьке контрольне редагування тексту перекладу.

5. Програмні результати навчання:

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами (англійською та німецькою) усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами (англійською та німецькою).

ПРН 14. Використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.

ПРН 21. Здійснювати усний послідовний двосторонній переклад в різних комунікативних ситуаціях.

Співвідношення програмних результатів навчання із очікуваними результатами навчання

Програмний результат навчання (визначений освітньою програмою)	Очікувані результати навчання навчальної дисципліни
ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами (англійською та німецькою) усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	Вдосконалити навички спілкування державною та іноземною мовою (англійською) усно й письмово для здійснення ефективної міжкультурної комунікації.
ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	Вдосконалити навички аналізу, інтерпретації, впорядкування, класифікації та систематизації інформації під час роботи з різними джерелами.
ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами (англійською та німецькою).	Вдосконалити навички використання відповідних принципів, технологій і прийомів створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами (англійською).
ПРН 14. Використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.	Вдосконалити навички використання державної та іноземної мови (англійської) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування для здійснення ефективної комунікації у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань	Вдосконалити навички письмового перекладу і редагування агропродовольчих текстів відповідно до чинних нормативних вимог.

Відповідно до чинних нормативних вимог.	
21. Здійснювати усний послідовний двосторонній переклад в різних комунікативних ситуаціях.	Вдосконалити навички усного послідовного двостороннього перекладу в різних комунікативних ситуаціях.

6. Методи навчання і викладання

Словесні методи (розповідь, пояснення, бесіда), наочні методи (демонстрування, спостереження), практичні методи (вправи), методи формування пізнавальних інтересів (створення ситуації інтересу й новизни навчального матеріалу, навчальні дискусії для вирішення проблемної ситуації, метод відповідей на запитання і опитування думок здобувачів вищої освіти), методи стимулювання і мотивації обов'язку й відповідальності (роз'яснення мети навчальної дисципліни, висування вимог до вивчення дисципліни, заохочення і покарання, оперативний контроль, вказування на недоліки, зауваження), інтерактивні методи (дискусії, проєктування професійних ситуацій, метод мозкового штурму, кейс-метод, рольові ігри), мультимедійні методи (використання мультимедійних презентацій), методи усного контролю (опитування, бесіда), методи письмового контролю (контрольна робота), методи самоконтролю (самоаналіз, самооцінювання).

7. Програма навчальної дисципліни

Тема 1. Граматичний аспект перекладу текстів агропродовольчої сфери.

Особливості текстів агропродовольчої сфери та способи їх адекватного перекладу. Типові граматичні конструкції спеціалізованого дискурсу та перекладацькі трансформації: граматична заміна, членування й об'єднання речень, зміна порядку слів, заміна активних і пасивних конструкцій. Трансформації, зумовлені перекладом інфінітивних і дієприкметникових зворотів з урахуванням відмінностей граматичних систем англійської і української мов.

Тема 2. Лексичні трансформації під час перекладу текстів агропродовольчої сфери.

Лексичні особливості текстів агропродовольчої сфери та основні види лексичних перекладацьких трансформацій: прийоми конкретизації та генералізації, лексичні заміни, додавання й видалення, калькування та описовий переклад. Особливості відтворення термінологічної лексики з урахуванням норм мови перекладу.

Тема 3. Проблема безеквівалентної лексики у текстах агропродовольчої сфери.

Проблема безеквівалентної лексики в текстах агропродовольчої сфери. Причини виникнення безеквівалентних одиниць та їх типи. Основні прийоми перекладу безеквівалентної лексики: транслітерація, калькування, описовий переклад, використання коментаря та добір функціональних відповідників з урахуванням галузевого контексту.

Тема 4. Прагматичний аспект перекладу текстів агропродовольчої сфери.

Прагматичний аспект перекладу текстів агропродовольчої сфери з урахуванням комунікативної мети, адресата та умов функціонування тексту. Прагматична адаптація перекладу, вибір перекладацьких стратегій, збереження інформативної та впливової функцій тексту. Особливості відтворення галузево зумовлених реалій і термінології відповідно до норм мови перекладу.

Тема 5. Труднощі перекладу текстів агропродовольчої сфери.

Основні труднощі перекладу текстів агропродовольчої сфери, зумовлені лексичними, граматичними, стилістичними та прагматичними особливостями спеціалізованого дискурсу. Типові перекладацькі помилки та шляхи їх подолання. Особливості перекладу галузевої термінології, багатозначних і омонімічних одиниць. Вплив контексту й позамовних чинників на вибір адекватних перекладацьких рішень.

Структура (тематичний план) навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин			
	Денна форма 034ФІЛОЛ_бд_2024			
	усього	у тому числі		
		л	п	с.р.
Тема 1. Граматичний аспект перекладу текстів агропродовольчої сфери.	20	-	8	12
Тема 2. Лексичні трансформації під час перекладу текстів агропродовольчої сфери.	20	-	8	12
Тема 3. Проблема безеквівалентної лексики у текстах агропродовольчої сфери.	18	-	8	10
Тема 4. Прагматичний аспект перекладу текстів агропродовольчої сфери.	16	-	6	10
Тема 5. Труднощі перекладу текстів агропродовольчої сфери.	16	-	6	10
Усього годин	90	-	36	54

8. Теми практичних занять

Назва теми	Кількість годин
	Денна форма 035ФІЛОЛ_бд_2024
Тема 1. Граматичний аспект перекладу текстів агропродовольчої сфери.	8
Тема 2. Лексичні трансформації під час перекладу текстів агропродовольчої сфери.	8
Тема 3. Проблема безеквівалентної лексики у текстах агропродовольчої сфери.	8
Тема 4. Прагматичний аспект перекладу текстів агропродовольчої сфери.	6
Тема 5. Труднощі перекладу текстів агропродовольчої сфери.	6

9. Теми самостійної роботи

Назва теми	Кількість годин
	Денна форма 035ФІЛОЛ_бд_2024
Тема 1. Граматичний аспект перекладу текстів агропродовольчої сфери.	12
Тема 2. Лексичні трансформації під час перекладу текстів агропродовольчої сфери.	12
Тема 3. Проблема безеквівалентної лексики у текстах агропродовольчої сфери.	10
Тема 4. Прагматичний аспект перекладу текстів агропродовольчої сфери.	10
Тема 5. Труднощі перекладу текстів агропродовольчої сфери.	10

10. Індивідуальна робота

Не передбачено.

11. Оцінювання результатів навчання

Програмні результати навчання	Форми контролю програмних результатів навчання
ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами (англійською та німецькою) усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами (англійською та німецькою). ПРН 14. Використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя. ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог. ПРН 21. Здійснювати усний послідовний двосторонній переклад в різних комунікативних ситуаціях.	<i>Поточний контроль:</i> контрольна робота, презентація. <i>Семестровий контроль:</i> екзамен.

Схема нарахування балів з навчальної дисципліни

Назва теми	Форми контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти			Разом
	Контрольна робота	Презентація	Екзамен	
Тема 1. Граматичний аспект перекладу текстів агропродовольчої сфери.	20	-		20
Тема 2. Лексичні трансформації під час перекладу текстів агропродовольчої сфери.	20	-		20
Тема 3. Проблема безеквівалентної лексики у текстах агропродовольчої сфери.	20	-		20

Тема 4. Прагматичний аспект перекладу текстів агропродовольчої сфери.	10			10
Тема 5. Труднощі перекладу текстів агропродовольчої сфери.		10		10
Екзамен			20	20
Разом	70	10	20	100

Шкала та критерії оцінювання контрольної роботи (перекладу текстів)

У контрольних роботах до тем 1–3 передбачено переклад двох текстів, у контрольній роботі до теми 4 – одного.

Тип / опис завдання	Шкала оцінювання	
Переклад тексту. 10 балів×1 текст.	9-10 балів	текст перекладу (ТП) не потребує редагування мовного оформлення на лексичному, граматичному і стилістичному рівнях; характеризується коректним і доцільним використанням граматичних структур і перекладацьких трансформацій. Здобувач здійснює адекватний переклад. Демонструє високий рівень сформованості компетентностей та досягнення програмних результатів навчання.
	7-8 балів	ТП потребує незначного редагування мовного оформлення на лексичному, граматичному або стилістичному рівнях; характеризується коректним і доцільним використанням граматичних структур і перекладацьких трансформацій, наявністю незначних граматичних помилок (у вживанні артиклів, прийменників тощо). Здобувач здійснює адекватний переклад із незначними неточностями, що не порушують зміст тексту. Демонструє достатній рівень сформованості компетентностей та досягнення програмних результатів навчання.
	5-6 балів	ТП потребує певного редагування мовного оформлення на граматичному, лексичному, стилістичному рівнях; характеризується відносно коректним і доцільним використанням граматичних структур, частковим застосуванням перекладацьких трансформацій; наявністю незначних граматичних помилок. Здобувач здійснює адекватний переклад, припускаючись помилок, які порушують зміст окремих речень. Демонструє середній рівень сформованості компетентностей та досягнення програмних результатів навчання.
	3-4 бали	ТП потребує значного редагування мовного оформлення на граматичному, лексичному, стилістичному рівнях; характеризується некоректним та недоцільним уживанням граматичних структур; наявністю суттєвих граматичних помилок, застосування перекладацьких трансформацій спостерігається фрагментарно. Здобувач здійснює адекватний переклад фрагментарно, припускаючись значної кількості помилок. Демонструє низький рівень сформованості компетентностей та досягнення програмних результатів навчання.
	1-2 бали	ТП потребує значного редагування мовного оформлення на граматичному, лексичному, стилістичному рівнях; характеризується некоректним та недоцільним уживанням граматичних структур і перекладацьких трансформаций, наявністю великої кількості суттєвих граматичних помилок. Здобувач здійснює адекватний переклад фрагментарно, із порушенням мовних норм, припускаючись великої кількості помилок. Демонструє частково сформовані компетентності та досягнення програмних результатів навчання.

	0 балів	Завдання не виконано, що не дає змогу оцінити рівень сформованості компетентностей і досягнення програмних результатів навчання.
--	----------------	--

Шкала та критерії оцінювання презентації

1. Усна доповідь: - логіка побудови доповіді; - вміння чітко, ясно і стисло викладати сутність і результати дослідження; - відповідність доповіді матеріалу презентації; - дотримання структури доповіді.	0 – усна доповідь відсутня; 1 – здобувач вищої освіти нечітко і незрозуміло відтворює суть і результати дослідження, може фрагментарно відтворити суть і результати дослідження; доповідь фрагментарно відповідає матеріалу презентації; здобувач не дотримується структури доповіді; 2 – логіка доповіді частково відображає основні етапи роботи; здобувач вищої освіти не впорядковано викладає результати дослідження; доповідь частково відповідає матеріалу презентації; здобувач частково дотримується структури доповіді; 3 – доповідь логічно побудована, але здобувач вищої освіти неповно розкриває результати дослідження, доповідь цілком відповідає матеріалу презентації, здобувач цілком дотримується структури доповіді; 4 – доповідь логічно побудована, здобувач вищої освіти повно та аргументовано викладає суть і результати дослідження, дотримується структури доповіді, доповідь цілком відповідає матеріалу презентації.
2. Відповіді на питання. Повнота, глибина, обґрунтованість відповідей, вміння аргументовано захищати свою позицію.	0 – здобувач вищої освіти не надає відповіді на запитання; 1 – здобувач вищої освіти дає поверхневі, необґрунтовані відповіді на запитання, не аргументує свою позицію; 2 – здобувач вищої освіти надає неповні відповіді на запитання, частково обґрунтовує та аргументує свою позицію; 3 – здобувач вищої освіти дає повні і ґрунтовні відповіді на запитання, аргументовано і впевнено захищає свою точку зору.
3. Організація презентації. Використання та якість підготовки демонстраційних матеріалів: - відповідність дизайну змісту і темі роботи; - ергономічність, наочність та оформлення слайдів; - ємність та стислість подання текстового матеріалу на слайді; - повнота та відповідність темі графічного (ілюстративного) матеріалу; Культура представлення інформації: - ораторська майстерність; - виконання регламенту; - грамотність мовлення.	0 – презентація відсутня; 1 – демонстраційні матеріали є, проте неякісно оформлені та не розкривають тему; у мовленні здобувача спостерігаються стилістичні та граматичні помилки, відсутній контакт з аудиторією; 2 – презентація чітко структурована та організована, оформлення, іноді спостерігаються певні неточності, зміст слайдів розкриває тему, інформація виділяється за допомогою кольору, розміру, ефектів анімації тощо, але здобувач вищої освіти презентує матеріал, припускаючись незначних стилістичних та граматичних помилок, намагається встановити контакт з аудиторією, переважно дотримується регламенту; 3 – презентація чітко структурована та організована, оформлення слайдів розкриває тему, інформація виділяється за допомогою кольору, розміру, ефектів анімації тощо. Здобувач презентує матеріал, не припускаючись помилок, дотримуючись регламенту та вдало контактуючи з аудиторією, цілком дотримується регламенту.
Максимальна кількість балів	10

Шкала та критерії оцінювання знань здобувачів вищої освіти на екзамені

Тип / опис завдання	Шкала оцінювання	
Переклад тексту. 10 балів×переклад тексту з англійської мови українською. 10 балів×переклад тексту з української мови англійською.	9-10 балів	текст перекладу (ТП) не потребує редагування мовного оформлення на лексичному, граматичному і стилістичному рівнях; характеризується коректним і доцільним використанням граматичних структур і перекладацьких трансформацій. Здобувач здійснює адекватний переклад. Демонструє високий рівень сформованості компетентностей та досягнення програмних результатів навчання.
	7-8 балів	ТП потребує незначного редагування мовного оформлення на лексичному, граматичному або стилістичному рівнях; характеризується коректним і доцільним використанням граматичних структур і перекладацьких трансформацій, наявністю незначних граматичних помилок (у вживанні артиклів, прийменників тощо). Здобувач здійснює адекватний переклад із незначними неточностями, що не порушують зміст тексту. Демонструє достатній рівень сформованості компетентностей та досягнення програмних результатів навчання.
	5-6 балів	ТП потребує певного редагування мовного оформлення на граматичному, лексичному, стилістичному рівнях; характеризується відносно коректним і доцільним використанням граматичних структур, частковим застосуванням перекладацьких трансформацій; наявністю незначних граматичних помилок. Здобувач здійснює адекватний переклад, припускаючись помилок, які порушують зміст окремих речень. Демонструє середній рівень сформованості компетентностей та досягнення програмних результатів навчання.
	3-4 бали	ТП потребує значного редагування мовного оформлення на граматичному, лексичному, стилістичному рівнях; характеризується некоректним та недоцільним уживанням граматичних структур; наявністю суттєвих граматичних помилок, застосування перекладацьких трансформацій спостерігається фрагментарно. Здобувач здійснює адекватний переклад фрагментарно, припускаючись значної кількості помилок. Демонструє низький рівень сформованості компетентностей та досягнення програмних результатів навчання.
	2-1 бал	ТП потребує значного редагування мовного оформлення на граматичному, лексичному, стилістичному рівнях; характеризується некоректним та недоцільним уживанням граматичних структур і перекладацьких трасформацій, наявністю великої кількості суттєвих граматичних помилок. Здобувач здійснює адекватний переклад фрагментарно, із порушенням мовних норм, припускаючись великої кількості помилок. Демонструє частково сформовані компетентності та досягнення програмних результатів навчання.
	0 балів	Завдання не виконано, що не дає змогу оцінити рівень сформованості компетентностей і досягнення програмних результатів навчання.

12. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання яких передбачено під час реалізації навчальної дисципліни

Ноутбук, під'єднаний до мережі Інтернет, Інтернет - браузер, мережа Wi-Fi, онлайн платформи Google Meet, мультимедійне обладнання (проектор), проєкційний екран, АСУ ПДАУ, електронний ресурс на платформі LMS Moodle, презентації, дошка аудиторна, програмне забезпечення NIBELUNG, Trados Studio, лінгафонні кабінети.

13. Політика навчальної дисципліни

- щодо термінів виконання та перекладання:

Усі завдання, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни, мають бути виконані у встановлений термін. У разі відсутності здобувача вищої освіти на практичних заняттях без поважної причини (відсутнє документальне підтвердження) надається право одержати бали за передбачені робочою програмою форми поточного контролю, але із загальної суми за кожен вид завдань вираховується 1 бал.

- щодо академічної доброчесності:

Списування під час виконання тестових завдань, практичних завдань та завдань екзаменаційної роботи заборонені. Мобільні пристрої дозволено використовувати лише під час онлайн-тестування. Документи стосовно академічної доброчесності наведені на сторінці

АКАДЕМІЧНА

ДОБРОЧЕСНІСТЬ

ПДАУ:

<https://www.pdaa.edu.ua/content/akademichna-dobrochesnist>

- щодо відвідування занять:

Відвідування практичних занять є обов'язковим, запізнення – лише з поважних причин. У разі відсутності здобувача вищої освіти на практичних заняттях з поважної причини (документальне підтвердження) надається право відпрацювати пропущене заняття на наступному практичному занятті у спосіб, визначений викладачем. У разі відсутності без поважних причин – здобувач вищої освіти не одержує бали за практичне заняття і позбавлений права на їхнє відпрацювання.

- щодо зарахування результатів неформальної / інформальної освіти:

На здобувачів вищої освіти поширюється право про визнання результатів навчання, здобутих у неформальній / інформальній освіті. Зокрема визнання та перезарахування результатів навчання, здобутих у неформальній / інформальній освіті на різноманітних навчальних платформах (Prometheus, Coursera тощо) за частиною освітнього компонента може здійснюватися до початку або впродовж семестру, в якому опановується освітній компонент, проте не пізніше, ніж за місяць до встановленої дати семестрового контролю. Особливості неформального / інформального навчання регламентовані Положенням про порядок визнання результатів навчання, набутих у неформальній та інформальній освіті, здобувачами вищої освіти Полтавського державного аграрного університету <https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/5555/polozhennya prone formalnu osvitu 2025.pdf>

- щодо оскарження результатів оцінювання:

Оскарження результатів оцінювання здійснюється відповідно до Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти в Полтавському державному аграрному університеті <https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/5555/polozhennya pro ocinyuvannyazdobuvachi v 2025.pdf>

Після завершення вивчення навчальної дисципліни кожен здобувач вищої освіти має пройти опитування в особистому кабінеті АСУ ПДАУ.

14. Рекомендовані джерела інформації

Основні

1. Амеліна С. М. Актуальні проблеми теорії і практики сучасного перекладу. Київ : Центр учбової літератури. 2019. 470 с.
2. Володіна Т. С., Рудківський О. П. Загальна теорія перекладу для першого (бакалаврського) рівня : навч.-метод. посібник. Київ : Вид. центр КНЛУ, 2017. 296 с. URL: <http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/bitstream/handle/787878787/182/Посібник%20Рудківський.pdf>
3. Гриців Н. М., Куліна О. В. Перекладай з інтелектом. Tap into Translation. Львів, 2021. 220 с.
4. Корунець І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад) : підручник. 5-те вид., виправ. і допов. Вінниця : Нова Книга, 2017. 448 с.

5. Матузкова О. П., Гринько О. С., Негру А. П. Перекладаємо з української мови англійською професійно : навч.-метод. посіб. із курсу «Практика перекладу». Одеса : видавець Букаєв Вадим Вікторович, 2021. 160 с.
6. O'Sullivan N., James D. Libbin Career Paths English: Agriculture Student's Book. Express Publishing, 2011. 121 p.

Допоміжні

1. Воскобойник В. І., Тагільцева Я. М. Особливості перекладу англійських афіксальних економічних термінів українською мовою. *Закарпатські філологічні студії*. 2022. Вип. 22. Т. 2. С. 148–153.
2. Радчук Віталій Мистецтво перекладу : навч. посіб. Київ : ВПЦ «Київський університет», 2023. 431 с. URL: https://drive.google.com/file/d/1cr46ZXzX728iAOvrckhC_hm3dEcjYyZy/view
3. Сільчук О. В., Тагільцева Я. М. Особливості перекладу англійських скорочень у галузі механізації агропромислового виробництва *Документно-інформаційні комунікації в умовах глобалізації: стан, проблеми і перспективи : матеріали II Всеукраїн. наук.-практ. Інтернет-конф., м. Полтава, 23 листопада 2016 р. / редкол. : І. Г. Передерій, А. А. Соляник та ін. Полтава : ПолтНТУ, 2016. С. 288–290.*
4. Тагільцева Я. М., Матвієнко Л. Г. Особливості перекладу складних слів з англійської на українську мову в економічній терміносистемі. *Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського*. Серія: Філологія. Журналістика. Спецвипуск, присвячений євроінтеграційній тематиці. 2022. С. 133–137.
5. Шаравара Т., Коцур А., Сизоненко Н., Тагільцева Я. Психолінгвістичний аналіз структури асоціативного поля стимулу компетентність. *Psycholinguistics. Психолінгвістика. Психолінгвістика: зб. наук. праць*. Серія: Філологія. Переяслав-Хмельницький: ФОП Домбровська Я. М. 2018. Вип. 24 (2). С. 340–358.
6. Monashenko A., Lugova G. The use of computer tools in the modern translation of agricultural texts. *International Journal of Philology*, 28(3), 2024. P. 57–68.
7. Sydoruk H. I. [Analysis of Structural and Semantic Characteristics of Agricultural Terms in the Translation Aspect](#). *International Journal of Philology*, Vol. 12, № 14, 2021. P. 40–44.
8. Tahiltseva Yanina Colour lexemes representation in plant names. *Мова і міжкультурна комунікація: теорія та практика : зб. матеріалів V Всеукр. наук.-практ. конф. (м. Полтава, 21 березня 2024 р.)*. Полтава : ПДАУ, 2024. С. 67–69.

Інформаційні ресурси

1. International Journal for Innovative Research in Multidisciplinary Field. URL: <https://www.ijirmf.com/year-2023/>
2. Kyiv Post URL : www.kyivpost.com
3. Longman Dictionary of Contemporary English. URL: www.ldoceonline.com
4. <https://context.reverso.net/translation/english-ukrainian/fleece>

